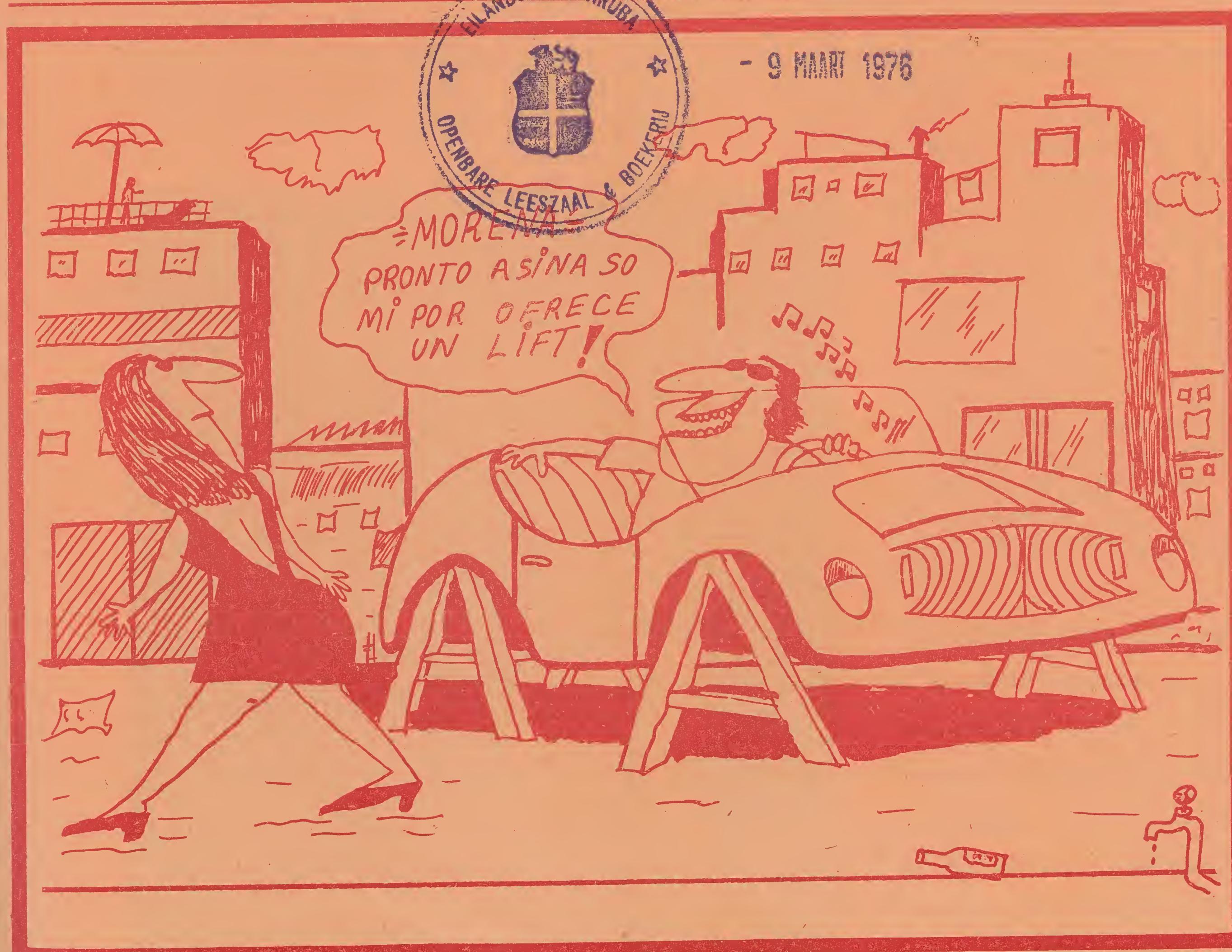




SEMANARIO

Diasabira 6 maart 1976

50 Ct.



PRIJS DI GASOLIN PRONTO AL CIELO!

**SEMANARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.**

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fontain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Lesa y abona

"CHUCHUBI"

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S'a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA Y ANTILLAS

Carnaval di Aruba

Mas Grandi - Menos pret

Manera tur anja, e Carnaval di Aruba tabata e anja aki mas grandi ku esun di anja pasa. Pa lokual ta trata di e participashon di e gruponan, nos por bisa ku nán tabata bon prepara i tambe e animacion musical tabata den bon man.

Nos por a nota ku tabata

tin menos flota impresionante, pero ku e gruponan tabata mas grandi i ku tur hende tabata baila. E musica ku antes tabata worde produci pa 95% door di steelband awor pa mayoria parti ta den man di conhuntonan.

E uso di "delco" riba rosa i amplifier sin duda a

trece un kambio den e sistema musical di carnaval. Tambe nos por a nota durante e contest di Tumba, ku esaki tin mas fanatico ku e "Contest di Calypso" i ku e tumba di anja ta worde toka hopi mas ku e "road-march."

Pa e pueblo ku no a partisipa den e carnaval i a parcantu di kaminda, algo precioso di nos Carnaval di antes ta bayendo perdi: e parti humoristico. Hopi buya tabata tin den nos Carnaval binti dos (e gran cos), hopi musica a zona riba cayanan di Aruba, pero e personanan ku ta participa den Carnaval pa berdaderamente duna e publico algo pa hari ta ke dando nan cas (of cantu di caminda).

Nos kier hasi un apelacion na tur participanten di parada grandi pa cuida e cosnan cu no mester bai perdi, pasobra nos ta di opinion cu e publico cantu di caminda ta aprecia nan. Ya ku Aruba ta un isla di turista i tambe di Carnaval, ban manteene e nivel di nos Carnaval den tur ramo.....

*Light smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

TRADEMARKS AND REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED

BURKE

REMETIDO

Paga segun bo Entrada

Sr. Redactor:

Please complace

Introduccion di Loonbelasting ta un sistema di paga belasting segun bo ta gana bo ta paga, den cual ta un ley cu mester a worde introduci como 30 anja pasa caba. Si mi no ta equiboca ta solamente companianan di Petroleum y algun firma grandi tal vez ta hacia pa basta anja caba, unda trahadornan ta paga te na ultimo cent di nan entrada mensual.

Pero ta tristo pa nota cultur miembranan di Eilandsraad y Staten ta hanjando un suma basta atractivo pa luna y sin ta paga ningun cent di bealsting ariba e suma aki. (Mi no kier menciona pension despues). Pa colmo tur otro trahador, fuera di nan entrada mensual, y si pa casualidad nan tin otro entrada, manera overtime, huur di cas etc. nan si tin cu paga belasting, y no solamente ese, pero e extra

entrada aki ta tiranan den un schaal mas halto y nan belasting ta subi barbaramente.

E señores (politiconan) cu ta pretende di tin cu sacrificia y sali na vanguardia di pueblo, si ta goza di un entrada extra, cual suma porta facilmente un entrada mensual pa cualquier tata di familia y sin ta paga ningun cent chiquito di belasting ariba e suma extra aki.

Un compensacion di plaka

Awor tur na Fls. 1,— pa Paki



E TRES ASTROS DEN CIGARIA
PA MOTIVO DI NAN
CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

di pueblo pa ser miembro di Eilandsraad/Staten ya ta colmo, pero mas tristo ainda di ta privilegia pa no paga belasting manera otronan cu tin cu traha tur pa gana algo extra.

Pesei, mi ta harta cu tur e politiconan, sin excepcion di cual partido e ta na Antillas, tur ta un bunch of S....

Sr. Redactor, si ami ta e unico cu ta sinti cu e ley ta favorece mas of menos 50 miembronan eligi, anto e otro pagadornan di belasting mester tin hopi plaka..... y di mas, cu nan no ta sinti e peso di belasting.

Awor en adelante, qualquier politico cu bini cu un mocion pa cambia e ley cu ta ensera cu ariba entrada pa ser un miembro di Eilandsraad/Staten tambe mester paga belasting, anto lo mi kita mi sombre p'e y e por conta cu mi voto otro biaha.

MITA SJANGUNA



Radio Antiliana

1270 K.C. nonstop den aire.

E emisora cu mas poder di venta. Join e anunciatores satisfechos.

Fa tur informacion:

TEL.: 5602 - 5933.

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

APLICACIONNAN PA BECA

DI LAGO

Mescos cu den anjanan anterior, Lago Scholarship Foundation atrobe lo pone un cierto cantidad di beca disponible pa estudiantenan cualificá kende ta interesá pa sigui nan estudio den exterior.

Actualmente, Lago Scholarship Foundation tin un total di 42 estudiantes cu ta studiando cu un beca na Hulanda, Estados Unidos y Curaçao.

Formulario di aplicacion pa beca pa e anja escolar 1976/1977 y informacion relacioná cu esaki lo ta disponible for di Maart 1 te April 15,

1976 na Seccion di Training di Lago su Departamento di Relaciones di Empleado, — Cuarto 164, den Oficina Principal, Telefoon No. 2527.

PABIEN

Senjora FRIDA WILLIAMS a cumpli 10 anja den servicio di Strand Hotel.

Despues di varios promociones Frida ta supervisor den departamento di — "Accounts Payable".

Na senjora Williams nos PABIEN !

"SCOTCH" BRAND ADHESIVES
Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525



AGENTS

Remitido:

Partido Liber di Aruba ta informa pueblo di Aruba cu e biaha di delegacion di MEP cu a bai keiro, no a logra nada pa e pueblo di Aruba. Mas tanto nan a bai sera e portanan pa nos no hanja comunicacion cu ningun organision? Ningun momento un splikasjon a wordo duna na e pueblo tocante e biaha aki cu probablemente tambe tabata un keiromento pa regla asuntonan politiko den exterior. Esta asunto di partida MEP.

Pueblo di Aruba tur e biahannan aki ta wordo haci cu plaka di pueblo.

Partido Liber di Aruba ta kere cu ta tempo pa e kei-rodonan aki stop di keiro cu placa di pueblo, y zorg pa nan sinta aki y traha pa e pueblo. Tur e plaka cu e delegacionnan aki ta gasta por wordo husa pa drecha nos camindanan y pa e plan di agricultura cual e pueblo por disfruta di dje.

Peblo di Aruba por a mira via television con cierto momento miembranon di e comision a wordo entrevista, pero preguntanan importante pa nos pueblo no ta wordo contesta. Ni aki na Aruba y ni na Hulanda.

PLA ta corda e parti di nos pueblo cu te ainda ta apoya e lider di MEP cu

su comisionnan di keirodonan, cu nan lo ser responsable pa tur pasonan cu wordo tuma sin pone pueblo na altura y tambe pasonan cu pueblo no ta aproba.

Por ultimo PLA kier corda tur mamanan cu e plaka cu ta wordo malgasta cu vihamento por wordo husa pa un park of speeltuin (luga pa mucha hunga). Y asina jda nos muchanan pa nan por bin hasi mas deporte cual nos pueblo tin mas beneficio di dje.

Partido Liber di Aruba ta kritika, e sistema cu plaka di pueblo ta wordo gasta, cu keiromento di comishonnan y awor nos ta mira cu plaka di pueblo ta wordo usa pa asina un ex minister por hanja un suma grandi.

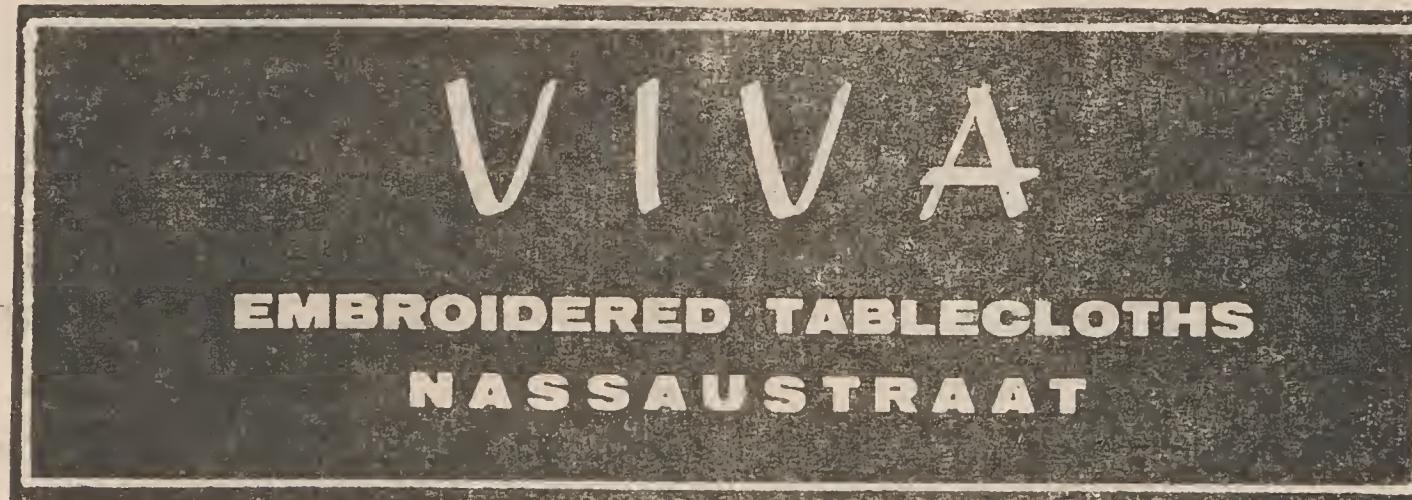
Partido Liber di Aruba ta lansa un kritika fuerte ariba tur e meneer di skolnan y abogadonan y tambe ingeneurnan di mala fe cu a usa nan sabidoria pa juda nan mes of nan familia, y tambe danja mas cu drecha

asuntonan cu ta concerni e pueblo. Pero tambe Partido Liber di Aruba ta corda tur e meneernan di skol, abogadonan y ingeneurnan di buena fe cu semper a usa nan sabidoria pa juda e pueblo, pa tene cuenta cu nan cole-ganan di mala fe, pa asina nan no por sigi hunga cu nos pueblo.

Por ultimo TECLA GIBBS como lider di Partido Liber di Aruba den nomber di PLA ta felicita e pueblo di Aruba pa e manera cu nan a apoya e Carnaval di Aruba.

Diadomingo dia 7 di Maart pa 2.00 or di merdia lo tuma lugar na San Nicolaas e marcha di Union y Paz. Cualta sali for di Bernhardstr. pariba di Buzoem Tire Service, parti panoord di caminda, pasa dilanti Rainbo Bakery bira Weg Fontein, despues bira bai pabow den e caja di Lago Sport Park y caba dilanti Lago Sport Park parti pasuit.

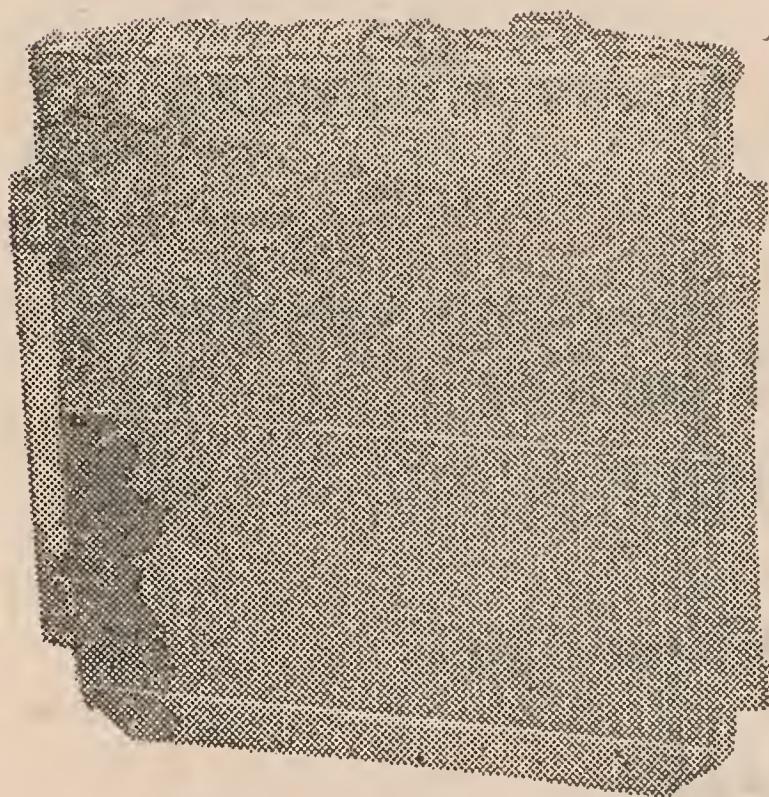
TECLA GIBBS.



ATENCION**ATENCION****ATENCION****NOBO PA ARUBA****Arubaanse Radiator Fabriek**

L.G. Smith Blv. 114

TEL. 4455/6/7



Ta entrega Bo Radiator pa tur
auto na prijsnan especialmente
abao

KLA DEN 24 ORA

Tambe tin posibilidat di entrega Bo via Bo agente di Auto.
Cumpra Radiator di fabricashon Arubano.

Turismo Januari 1976

Na luna di januari 14.829 turista (7.487 masculino y 7.342 femenino) a bishita nos isla. 1.783 a bini cu vapor, mientras 13.046 a yega cu avion. Dje cantidad di 14.829 turista 9.332 tabata procedente di U.S.A., 370 for di Porto Rico y 1.911 for di Venezuela.

Na luna di januari e can-

tidad di anochinan cu turistanan a pasa na Aruba tabata 105.652 di cual 60.173 anochi door di turistanan di Merca, 2.571 anochi door di turistanan for di Porto Rico y 12.228 anochi door di turistanan for di Venezuela. E averahe di anochinan pasa na Aruba pa un turista ta 7.1

1975 na mesun luna 10.370 turista a bishita nos isla.

E cantidad di anochinan cu turistanan a pasa na Aruba na januari 1975 tabata en total 95.640.

CHUCHUBI
E SEMANARIO
MAS GUSTA



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio **na** satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

BON BINI OTRA BES

Nos a recibi un tempo ariba nos mesa. Gracias.

Tin un articulo cu ta pa-

CHUCHUBI
e semanario
pa Pueblo
y cu Pueblo

pia di S.I.P. y cu Chuchubi y La Prensa ta miembro.

Como e senjores cu ta scirbi Tiempo no sabi ni loke ta pasando den Aruba, como nan ta sali de bes en cuando, nos kier informa nan cu La Prensa — The News — Amigu di Curacao — Nobo tur ta miembro di S.I.P.

Tempo si no por bira, ni

maske nan bira loco, pasobra nan no ta cai ni den categoria di jama nan UN SEMANAL — Mensual of local cu sea!

Pero nos ta desea nan tur bondad ariba plaza atrobe, y nos ta spera cu no mester jora atrobe na R.I.P. pa nan bolbe sali un bes atrobe (DE BES EN CUANDO).

Lago ta pone Enfasis ariba conservación di awa dushi den Refinería

Mescos cu industria den ria di Lago esaki ta nifica henter mundo awendia, Lago un chequeo y control fuerte ta haci tur lo posible pa conserva energia. Den Refine-

aria azeta, awa, stoom y electricidad. No tin mester

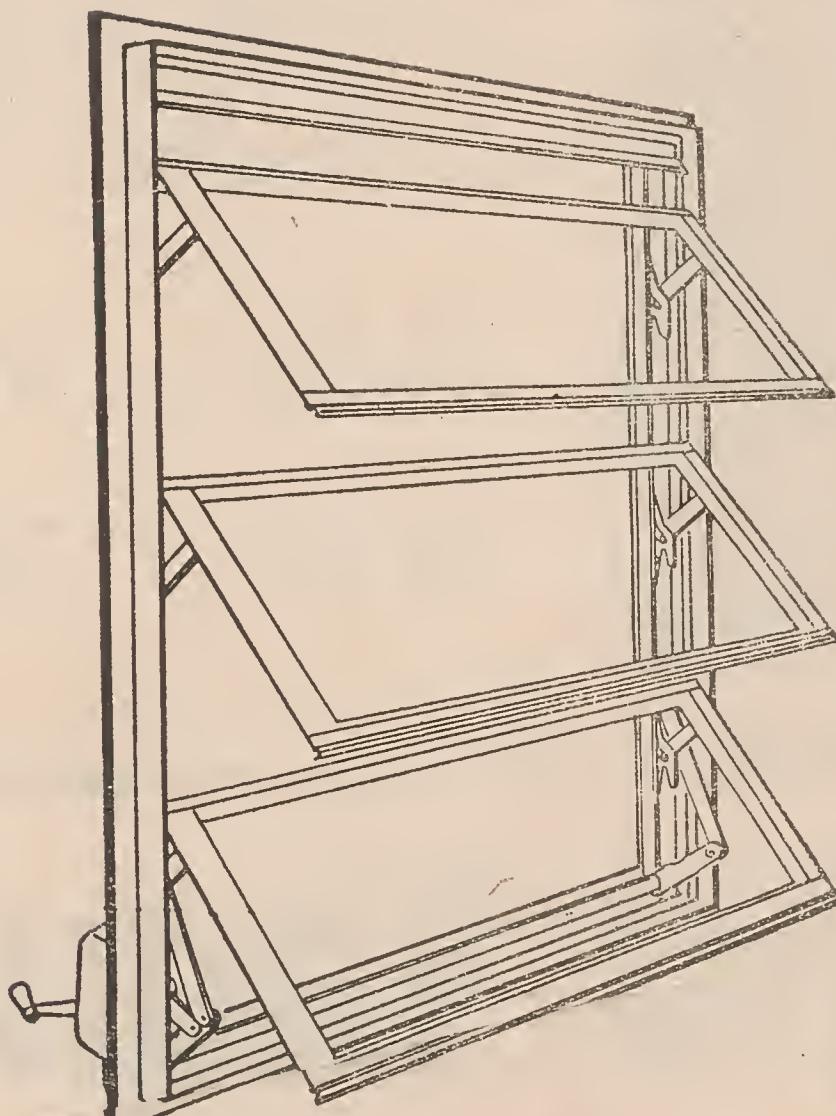
di bisa mes cu esaki ta pidi e constante esfuerzonan di tur concerni.

Contrario cu otro sitionan na mundo cu tin fuentenan natural di awa dushi, na Aruba awa dushi cu Lago ta usa ta ser obtené for di Planta di Awa na Balashi for di un proceso di destilacion caro.

Pesey, conservacion di awa dushi ta un parti masha importante di Lago su esfuerzo general pa conserva energia. Mas di 85% di awa dushi cu ta ser usa den refineria ta ser utilizá pa genera stoom. Pesey, recobramento di condensado di stoom pa bolbe ser usá como awa pa boiler ta un medida principal pa conserva awa.

E personal di Lago su Departamento di Process y Mechanical a haci un contribucion significante pa reduci lekmento di stoom y awa. E Grupo di Conservacion di Energia di Departamento Tecnico tambe ta trahando tur e sistemanan di stoom pa asina lo no tin necesidad pa laga stoom scapa bai den aire.

En total, tur empleado di Lago ta haciendo loque nan por pa conserva awa na Aruba — na cas y na trabao.



LOOK
Awning Windows Anodizado
and Sliding Doors

For **BETTER QUALITY**
BETTER SERVICE
BETTER PRICES



ANTILLIAANSE HANDEL M.J. N.V.

DAKOTA

TEL. 4040



A jega Aruba atrobe
for di HULANDA e fa-
moso serbes

SKOL

na prijs masha
barata.

Obtenible na tur ski-
na di Aruba.

SKOL SKOL
SKOL SKOL

Candela na Mí Vaquita

Dialuna dia 1 di Maart pa mas o menos un or di marduga a kuminsa un kandela den e restaurant "Mi Vaquita" di sr. Fanfa Croes. Den menos di un ora e restaurant a kima por completo, aunke bomberonan a bringa e candela cu cuatro auto i bringa e candela di tur banda pareuw.

E candela a atrae hopi mirones ku den oranan laat tabata fiesta nan Carnaval

ainda. Sr. Fanfa Croes, kende kier a tuma un bista serca di e danjo, pa mala suerte a hanja un accidente serio ora cu e muraya dilanti a basha abao.

Sr. Croes a keda foi tino benta bao di e blokinan te ora cu ambulance a transporte pa hospital. Ainda no ta conoci kiko tabata e origen di e candela, pero e caso ta bao di investigacion. Aunke ultimamente tabata

tin hopi critica riba nos cuerpo di bombero nos messter bisa cu gracias na nan actuacion e casnan banda pabao a worde salba.

CHUCHUBI
e semanario
pa Pueblo
y cu Pueblo



ARUBA BANK N.V.

"E instituto bancario di mas bieuw na Aruba"

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE arriba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰
di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
S I C U R!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

Responsabilidad pa Majornan (Voogd) Pa Danjo causa pa Nan YUI

Ta evidente awor pa nos, cu tantu un mucha cu causá danjo na un otro, como su majornan, por ta responsabel pa e danjo. Por ta tambe, cu e mucha só ta responsabel, pasobra su majornan por proba, cu nan a hasi tur loke razonablemente por worde sperá di nan den igual

circumstancia, pa evita cu e mucha lo nó causa danjo na un otro, esta disculpá nan di e actitud di e mucha. Por ta tambe, cu e majornan só ta responsabel, aunke cu e mucha mes no ta culpable, y por ultimo, por tambe cu e majornan ta culpable na e actitud y danjo causá pa e mu-

cha, pasobra nan a poné comete un danjo intencionalmente, pues nan ta culpable a base di articulo 1401, esta a base, di no a tene cuenta cu e "diligencia, cual den trafico social ta decente en respecto cu otro persona of propiedad.

Den e caso no. 16 nos a lesa e preguntanan cu Corte Supremo (Hoge Raad) a formula, pa por jega na e culpabilidad di e mucha. Manera nos a lesa tambe, e preguntanan aki no a worde contesta, pasobra e compania di aseguro, caminda e majornan tabata asegurá contra nan responsabilidad legal, debido cu e majornan tabata responsabel pa e actitud y e danjo causá p'e mucha na e motorciclistá, a disidi di paga e danjo.

For di e decisión aki (nr. 16) y esun nr. 17, profesor mr. C.H.A. Schut a formulá e siguiente condiciónnan, na cual un menor mester respondé, pé ta culpable pa su actitud y e danjo cu el a causá otro.

Pues, pa un persona **por** ta culpable, ta **necesario**:

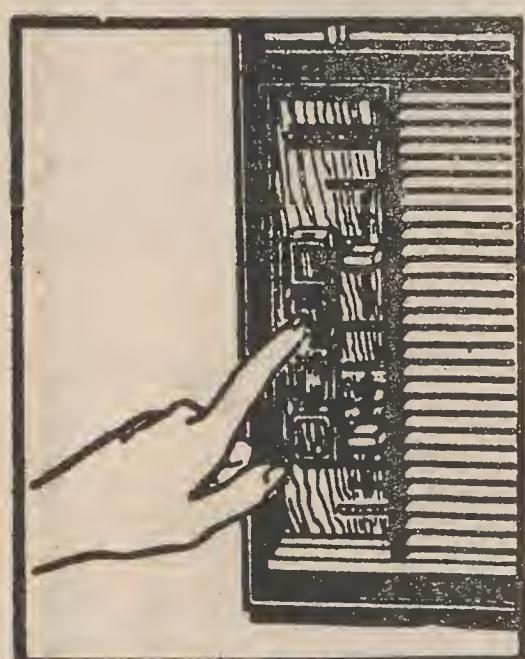
1º cu e tin suficiente **conocimiento** (conocementu) di e norma (regla) cu el a vióla;

2º cu e ta capabel pa mira e alcance di su actitud;

3º cu e ta capaz pa cum-

Carrier

Quick cooling



... just a touch away with a new
Carrier Room Air Conditioner

Carrier

"World's Number ONE
airconditioning maker"

All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model. You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values. Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer

UNICON



Novela Original

Mí a bolbe muher despues dí mí morto

Wel anto bo no tin nada di keha e amigu a conteste, cos mester ta tan ka kan awor.

Porta, pero Dulce a cuminsa ta papia tocante matrimonio y abo sa cu e cos ey ta algu cu ta dunami ma di Aruba Betico.

Bo sa cu mi gusta mi libertad y si e cos di matrimonio sigi anto lo mi mester baha na awa. E amigu di Pedro no tabata ningun otro persona cu e Don Juan di Aruba Gerardito.

Pedro a termina cu su koffie y bai ariba serca Dulce y Betico a keda sinta ta pensa: "Dulce ta un muher bunita, cu masha placa" aki mester pensa un ratu.

Ora Pedro a regresa den e cuarto e a hanja Dulce lanta, kende a puntrele:

"Unda bo tabata mi amor?"

Mi a bai abao un ratu como ora mi a lanta y tabata mirabo ta drumi tan tranquilo mi no por a lantabo mi cielo.

Dulce a dunele un sonrisa masha dushi y a pensa: "Ay, ke dulce es mi hombrecito."

Dulce a bai den banjo y despues cu e tabata cla, Pedro a siguiele y ora nan tabata cla nan a baha na comedor pa nan desajuno, pasobra Dulce no tabata kier Room Service.

Den comedor Betico tabata sinta ainda y ora e a mira e pareha drenta e a lanta y bai serca nan pe por a saluda Dulce, como e a mira Pedro caba.

Pakiko bo no ta sinta cu nos pa bo desajuno, Pedro a puntra Betico?

Wel, mi a caba cu mi desajuno, pero si mi no ta stroba e dos palomitanan aki cu gusto lo mi sinta cu boso y tuma mi koffie.

Haci esey Dulce a bisa Betico, kende a bai sinta huntu cu nan na nan mesa. E waiter a casi bula na e mesa pa por sirbi Dulce y Pedro.

Pasa mi cuenta por favor na e mesa aki pami y duna mi un tas di koffie Betico a puntra e waiter.

Cu mucha gusto senjor e waiter a contestele, pero bo por spera un poco te ora mi tuma e pedida di e senjora y e senjor?

No, mi no tin nada contra Betico a contesta.

Ora e waiter a tuma e pedidos, e a retira y Betico a puntra Dulce y Pedro kiko nan tabata haci e dia ey, como e tabata pensa di haci un tour den Paris.

Wel bo sa Pedro a bisa Betico: "Ami no ta gusta e asunto di core mucho den auto, pasobra esey ta cansa mi masha hopi. Unda bo tu pensa di bai haci o tour?"

wel, for di hotel ta sali un bus cu ta haci un tour na tur museos y lugarnan interesante di Paris y como mi gusta Arte mi kier probecha di e tour aki, como

J. E. P CABENDA

oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539



FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES

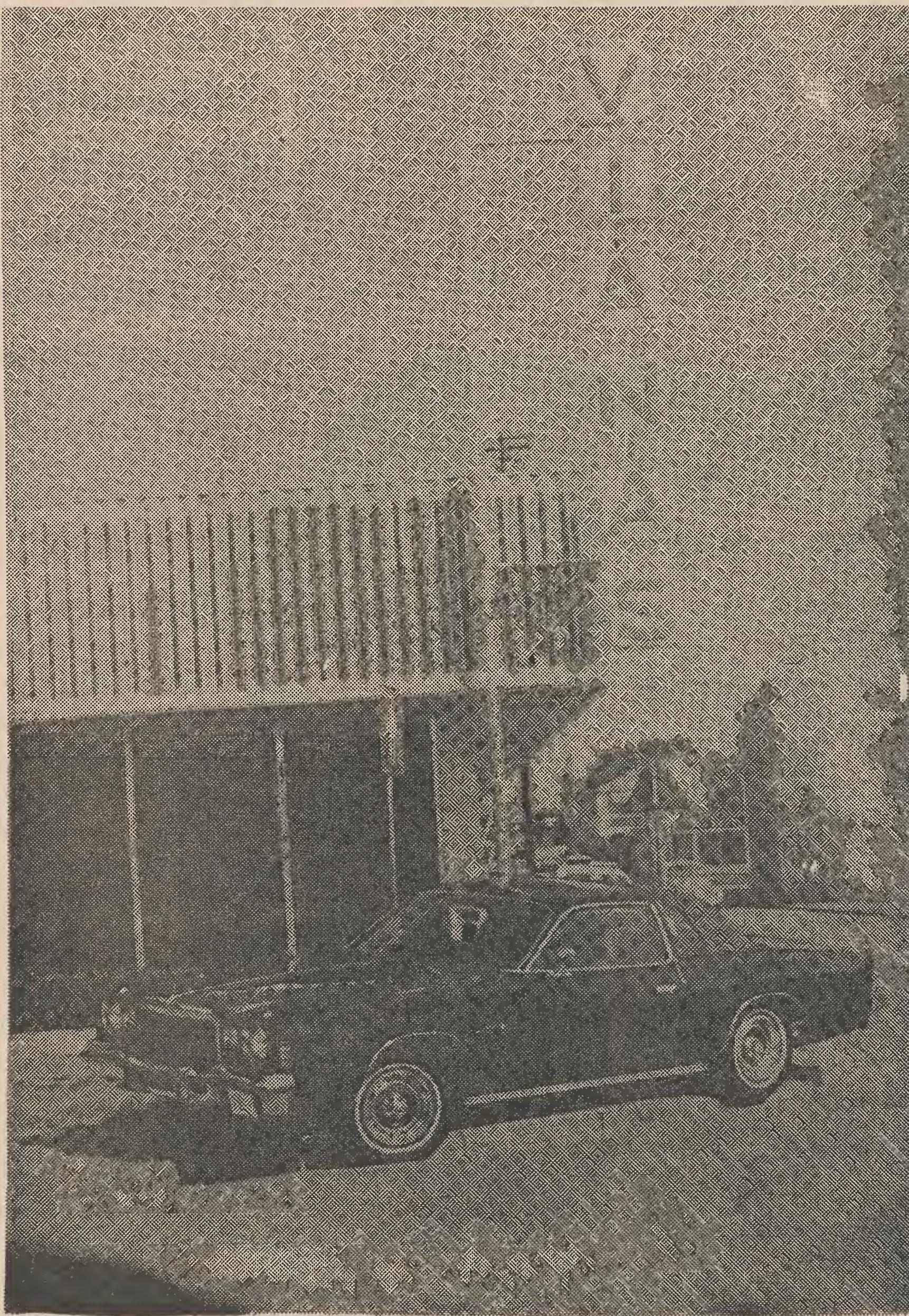


Diasabra, Maart 6, 1976

CHUCHUBI

18

VIANA A BOLBE HACIELE



CORDOBA

VIANA y NAMCO

SAN NICOLAS

ORANJESTAD

AUTHORIZED DEALER



CHRYSLER
INTERNATIONAL

Cu jegada ariba Aruba di e famoso auto-nan —

Dodge ASPEN

Plymouth VOLARE

y

CORDOBA

e encanto di autonan, e pueblo cu tabata presente na e gran apertura di e auto show mas espera na Aruba por a aprecia y cumpra unbes e auto di nan encanto y nan favorito.

Abo cu kizas no por a bai na e gran apertura di e autoshow del anjo ta "Bon Bini" pasobra ta algu cu bo no por keda sin mira!

Continuacion di pag. 10
pli cu e exigencianan normal
di atención y prudencia (cui-
dao);

4° cu e tin e facultad
(inteligencia) pa dirigi y hi-
ba su acción (actitud), en
vista di e circumstancianan
previsto, den un otro direc-
ción.

Un persona NO ta culpa-
ble pues, si (1) e no por
huzga cu su actitud ta bon
of malu, (2) si e no por a
comprende qui consecuencia
su actitud tin p'e mes y pa
otro persona, (3) si pa moti-
bo di su edad hoben, e no
por ta mes atento cu un per-
sona major di edad, (4) si
e no tin e libertad pa actua-
na un otro manera cu el a
actua; por ejemplo, si el a
actua bao di presión psiqui-
co. Sigun prof. Schut, pa por
accepta culpabilidad, ta ne-
cesario cu na tur e condi-
cionnan aki mester a worde
cumpli.

E culpabilidad di un mu-
cha mes, a keda estableci

den diferente caso caba, por
ehemplo den un caso di un
mucha di school di 7 aña, un
di 6 aña, un di ocho aña
riba bicicleta (Hof A'dam 3-
11-1961, V.R. 1967/39 Ktg.
Heereveen 28-2-1961 V.R.
1963-91, Rb. Rotterdam 1-3-
1963 V.R. 1967-41) y tambe
den e caso nr. 18, aunke cu
e mucha aki no tabatin ma-
nera pa paga e danjo.

E condicionnan cu Corte
Supremo y prof. Schut a for-
mula pa por jega na e cul-
pabilidad di un mucha, ta
muestra masha dificil, esta si
nos trata na huzga tur mu-
cha — independiente di e
caso — igual, pero no si nos
aplica e condicionnan aki riba
cada caso individual.
Por ejemplo, un mucha di 10
aña cu ta den 4e klas y cu
ta un verkeersbrigadier, y cu
ta corre su bicicleta tur dia
den e caja principal, no por
worde huzgá a base di e con-
dicionnan aki igual, cu un mu-
cha, di e mes un edad ey y

CHUCHUBI E Semanario Mas Lesa Na Antillas

cu ta den e mes un klas, pero
cu no sá core bicicleta at-all.
Pues, den cada caso riba su
mes y di acuerdo cu e circum-
stancianan lo mester inves-
tigá cu e condicionnan ey ta
presente.

Nos ta jegando na fin di e
articulo aki. Prome cu nos
termina, tin algu mas cu nos
kier trata na aclará. Den
dos ocasión e siguiente frase
a worde usa: "diligencia cual-
den trafico social ta decente
en respecto cu otro persona of
propiedad". Kico esaki ta ni-
fiká.

Prome cu 31 di januari 1919
un persona cu a causá un
otro danjo tabata culpable pa
su actitud, si su actitud ta-
bata un contra ley. Pues, con-
tra un articulo di ley. Esaki
tabata e interpretación cu Cor-
te Supremo (H.R.) a jega di
duna over di articulo 1382
C.C. (1401 Hulanda). Asina
a jega di sosodé, cu un seño-
rita cu tabata biba den un
prome piso di un cas, bau di
cal tabata tin un tienda, a
causa danjo na e articulonan
den e tienda, pasobra cu el a
nenga di drecha un cramchi
cu tabata lek, té cu e aya
tabata pasa door bai den e
tienda y asina muha tur e
articulonan ey den.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

G A N A H O P I P R E M I O ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINA STRAAT 47

Ora cu e donjo di e tiendo a hala atención di e señorita riba e danjo cu e awa tabata causele, esaki a responde, cu ningun caminda den ley e no ta worde obliga, pa dre-

cha e cramchi. Ora cu e donjo di e tienda a demandá e señorita pa e drecha e cramchi of paga e danjo, e señorita a sali gana. E tempu ey, esta prome cu 31-1-1919,

sigun interpretación di articulo 1382 C.C. un persona ta culpable na un danjo inhusitificá, si su actitud tabata un contra ley.

E TA SIGI OTRO SIMAN

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y conpruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1048

audi den hotel tin casi binti parehas ta bai den e tour.

Dulce ta masha amante di museos y arte y kizas e kier haci e tour. Ami ta prefera di keda na cas y lesa un buki.

Ora Pedro a bisa esaki e a mira cu e wenkbrouwnan di Dulce a bai den aire, y

cu e no a gusta e cos ey mucho. Mi ta segur lo e a aprecia si Pedro a haci un sacrificio y bai cune.

Kiko e muher lo contesta awor? Betico su curazon a cuminsa ta bati masha duro.

Dulce a waak Pedro y bisele: "Wel, si bo no tin nada contra lo mi haci e tour."

Mi amor, mi ta feliz cu bo kier a haci e tour y mi ta segur cu Betico lo zorg bo masha bon.

Bo por ta segur di esey, Betico a pensa pero no a contesta nada.

Ki ora e tour ta sali, Dulce a puntra Betico?

Wel, den mei ora di tiempo e tour ta sali for di dillanti porta di hotel. Bo ta segur cu bo kier haci e tour Betico a puntra Dulce?

Mi ta mas cu segur Dulce a contesta, solamente lo mi no haciele si bo tin algo encontra.

Senjora, Betico a bisa y a lanta bula for di su stoel. Kiko mi por tin contra? Ki derecho mi tin di por tin algu contra? Si e homber feliz y dichoso ey, mustrando ariba Pedro no tin nada contra, kende ami ta pa por huzga pabo?

Dulce a hari, lanta y bisa cu e lo bai na su cuarto busca su abrigo, como pafor tabata haci un poco frieuw.

Ora Dulce a retira Pedro a puntra Betico con e ta hanja Dulce.

E TA SIGI OTRO SIMAN

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



- 02 -

- 18 -

- 43 -

- 91 -

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

THE QUEEN'S AWARD TO INDUSTRY 1967 1968 1970

**-the most highly prized
whisky in the world**

itnevervaries

N.V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P.O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N.A.

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Openbare
Oranjestad.
Leeszaal In Boekeriaj

Oranjestad Printing

Centro Técnico

KRUISWEG 15 - TEL. 2526 - 2147

NOS TA OFRECE BO:

Affiches

Folders

Pamphlets

Carbonless/Carbon sets

Advertisements

Cash/Credit Books

Design & Text Layouts

Calidad Controla

Multi - Color Printing

Offset Drukkerij



Oranjestad Printing

